



La Châtelaine: und per Du mit dem Bauernleben.

Zu Besuch im NF-Haus La Châtelaine

# Ungeschminkte Herzlichkeit

Das Naturfreundehaus La Châtelaine, gelegen am Nordabhang des Chasserals, hoch über St-Imier. Es ist schlicht, es ist simpel, es ist ein Bijou der eigenen Art. Und es wird unterhalten von einer Sektion (Lyss), die mit Herzblut hinter «ihrem» Haus steht.

Text: Herbert Gruber  
Fotos: Martin Zimmermann

Das Haus La Châtelaine ist eine Oase. Es ist ein Ort ungeschminkter Schönheit. Es ist kein 4-Sternhotel und kein 5-Sternpalast. Gleichwohl ist es ein Muss. Es ist eine Insel sozialen Denkens und Fühlens. Es ist ein Naturfreundehaus. La Châtelaine – zu deutsch: das Burgfräulein.

## Für Familien, Gruppen, Schulen

Was tun die Schweizer Naturfreunde für Familien und Kinder? Eine der möglichen Antworten lautet: La Châtelaine! Das Haus La Châtelaine im Berner Jura ist ein Versprechen an Familien. Mit Wellness hat das wenig zu tun, indes sehr viel mit Wohlfühlen! Weil es hier nicht um neue Moden und Trends geht, sondern um unkompliziertes Sein und Geniessen; um Ausspannen, um Platz haben, um Raum haben. Und weil das alles absolut erschwinglich ist: Fr. 12.- kostet eine Übernachtung für ein erwachsenes NF-Mitglied, und Fr. 8.- für ein Kind (NF-Mitglied) bis 15jährig.

Was diese Oase ausmacht? Es ist das Nicht-Vorhandensein von diesem und jenem. Es gibt keinen TV, es gibt keinen Telefonanschluss, keine Zentralheizung, kein PC-Zimmer – kurzum: der Alltag bleibt draussen, es gibt keine Versprechen auf Hochglanz. Was glänzt in diesem Haus ist der Herd in der Küche. Was glänzt in diesem Haus ist die Sauberkeit. Und diese ist nicht pingelig; sie ist schlicht, freundlich, liebevoll.

Was es in diesem Haus anstelle von diesem und jenem gibt: vorab diese wohltuende Stille. Man tritt spätabends vors Haus, und da ist kein Pieps und kein Dröhnen, kein Surren. Da ist allein das sanfte Rauschen des Windes in den Tannen, da ist vielleicht der



Die neuen Hauseltern:  
Denise und Martin Zimmermann.

Die bisherigen Hauseltern:  
Heidi und Hans Trchsel.





Ruf eines Tiers; und man findet sich selbst im Rätseln darüber, welches Tier da eben gerufen haben könnte, was dieser Ruf (oder war es ein Schrei?) hatte aussagen wollen, wem er gegolten haben mochte. Und also bleibt man ein paar Minuten stehen, bleibt sitzen auf der verwitterten Holzbank vor dem Haus, und endlich findet man, wonach man so lange sich gesehnt hatte: man findet den Nachthimmel! Man findet einen Nachthimmel ohne Fremdlicht; da oben ist Unendlichkeit, da oben sind Millionen von Sternen, da oben ist der Himmel, grenzenlos. Und wo's keine Grenzen gibt, ist Ewigkeit und ewig Zeit. Von da oben, von da draussen, wird morgen die Sonne auf uns scheinen; die Erde ist Materie, die Sonne ist Energie, Energie trifft auf Materie, und Leben nimmt seinen Lauf.

Was es im Châtelaine anstelle von diesem und jenem auch gibt: es gibt diesen bäuerlichen Geruch. Ist er süß? Ist er herb?

Nun, wie soll man Gerüche beschreiben! Wie soll man den Geruch von getrockneten Kräutern beschreiben! Wie riecht Thymian? Wie riecht Heu? Oder anders gefragt: wie riecht Sehnsucht? Wie riecht es, wenn wir uns dem Wesentlichen nahe fühlen? Und ist das Ernten von Nahrungsmitteln nicht etwas Wesentliches? Genau das passiert hier: das Châtelaine ist ein Bauernhaus. In diesem Haus wohnen, nebst Menschen, auch Tiere; es sind Tiere, von deren Milch wir uns so gerne ernähren.

### Feiern, Festen, Fasten

Wie gesagt: La Châtelaine liegt abgelegen. Ob Verein, ob Sippenschaft – wer sich hier einquartiert, ist für sich. Darum eignet sich dieses Haus so ideal für eine Zusammenkunft von Verwandten. Oder für eine Hochzeitsgesellschaft. Oder für eine Projektwoche einer Schule. Oder für eine Guggenmusig. Oder für eine Gruppe, die in aller Ruhe eine Fastenwoche geniessen will.

Die Qualität des Châtelaine liegt in dessen Einfachheit, in dessen Natürlichkeit, Schlichtheit, Ursprünglichkeit. Die Mitglieder der Sektion Lyss, die dieses Haus seit 41 Jahren betreiben (im Mietverhältnis!) haben erkannt, dass genau hier ihr Plus liegt. Vor ein paar Jahren haben sie in einem Workshop nach Möglichkeiten gesucht, ihr Haus für die Zukunft zu positionieren. Was wir heute im Châtelaine geniessen dürfen, ist das Ergebnis jenes Suchens. Die Sektion Lyss hatte damals in jenem Prozess herausgearbeitet und entschieden, dass weniger mitunter mehr bedeuten kann. Aber dass dieses «Wenige» nur dann funktionieren und Früchte tragen kann, wenn dieses umso liebevoller gepflegt und gehegt wird. Und das ist nicht nichts!

### Das Angebot in Kürze

Das NF-Haus Châtelaine (in Miete unterhalten von der Sektion Lyss) ist eine absolut ideale Herberge für Familien, Gruppen, Hochzeitsgesellschaften, Projektwochen (z. B. Fasten...), Schüler-, Pfadi- und Konfirmantenlager.

### Infrastruktur

36 Schlafplätze in Zimmern à 4 und 8 Matten (Schlafsack obligatorisch). Küche: alles nötige vorhanden. 2 Aufenthaltsräume, 1 Jugendzimmer. Elektrisch 220V. Warmwasser-Douchen, getrennte Wasch- und WC-Anlagen, 5 Öfen, Holzfeuerung. Vor dem Haus Spielmöglichkeiten, u. a. Tischtennis, Badminton, Spielfeld mit Korbballnetz, Volleyball, offene Feuerstelle.

### Ausflugsmöglichkeiten

Chasseral, Combe Crête (Klettergarten/Wandern), Schlossruine Erguel, Solarkraftwerk Mont-Soleil, Windkraftwerk Mont-Croisin, Trott'energy Mont-Soleil – St-Imier, unterirdische Mühlen Le Locle, Uhrenmuseum La Chaux-de-Fonds, Camille Bloch SA Schokoladenfabrik Courtelary.

### Anreise

bis St-Imier (SBB-Bahnhof), danach Bus (225.10) bis Les Pontins, und 15 Min. zu Fuss. Auto-parkplatz 100 m vor dem Haus. Selbstverständlich kann man auch per Velo anreisen... Das Châtelaine liegt am Nord-Abhang des Chasserals, Gemeinde St-Imier BE. Koordinaten: 567.750/220.500.

### Info und Reservation

Denise und Martin Zimmermann, Spinstrasse 14, 3270 Aarberg, Tel. 032 392 26 13, e-mail: [nfhaus-la-chatelaine@ewanet.ch](mailto:nfhaus-la-chatelaine@ewanet.ch). Allgemeine Infos: [www.naturfreunde.ch](http://www.naturfreunde.ch), [info@naturfreunde.ch](mailto:info@naturfreunde.ch).

La Châtelaine: wo's Raum gibt für Spiel und Kreativität.

